



**Sterzing
Ratschings
Gossensass**

Vipiteno-Racines-Colle Isarco

Familienabenteuer

Avventura in famiglia

Family adventure



www.sterzing-ratschings.com

◆ **Auf spannende und lehrreiche Weise die Natur entdecken?
Bei uns bist du richtig.**

Da Liebe für die Natur kein Alter kennt und Draußen-sein einfach mehr Spaß macht, findest du hier alles, was du in Ratschings, Sterzing und Gossensass unternehmen kannst!

Egal worauf du heute Lust hast, hier findest du dein nächstes Abenteuer.

◆ **Scoprire la natura in modo emozionante ed educativo?
Da noi sei nel posto giusto.**

Poiché l'amore per la natura non conosce età e stare all'aria aperta è semplicemente più divertente, ti presentiamo tutto ciò che offrono le regioni di Racines, Vipiteno e Colle Isarco!

Non importa cosa vuoi fare oggi, qui trovi la tua prossima avventura.

◆ **You want to discover nature in an exciting and educational way?
You've come to the right place.**

As love for nature knows no age and being outdoors is simply more fun, you'll find everything you can do in Ratschings, Sterzing and Gossensass here!

No matter what you feel like doing today, you'll find your next adventure here.



Legende • Legenda • Legend

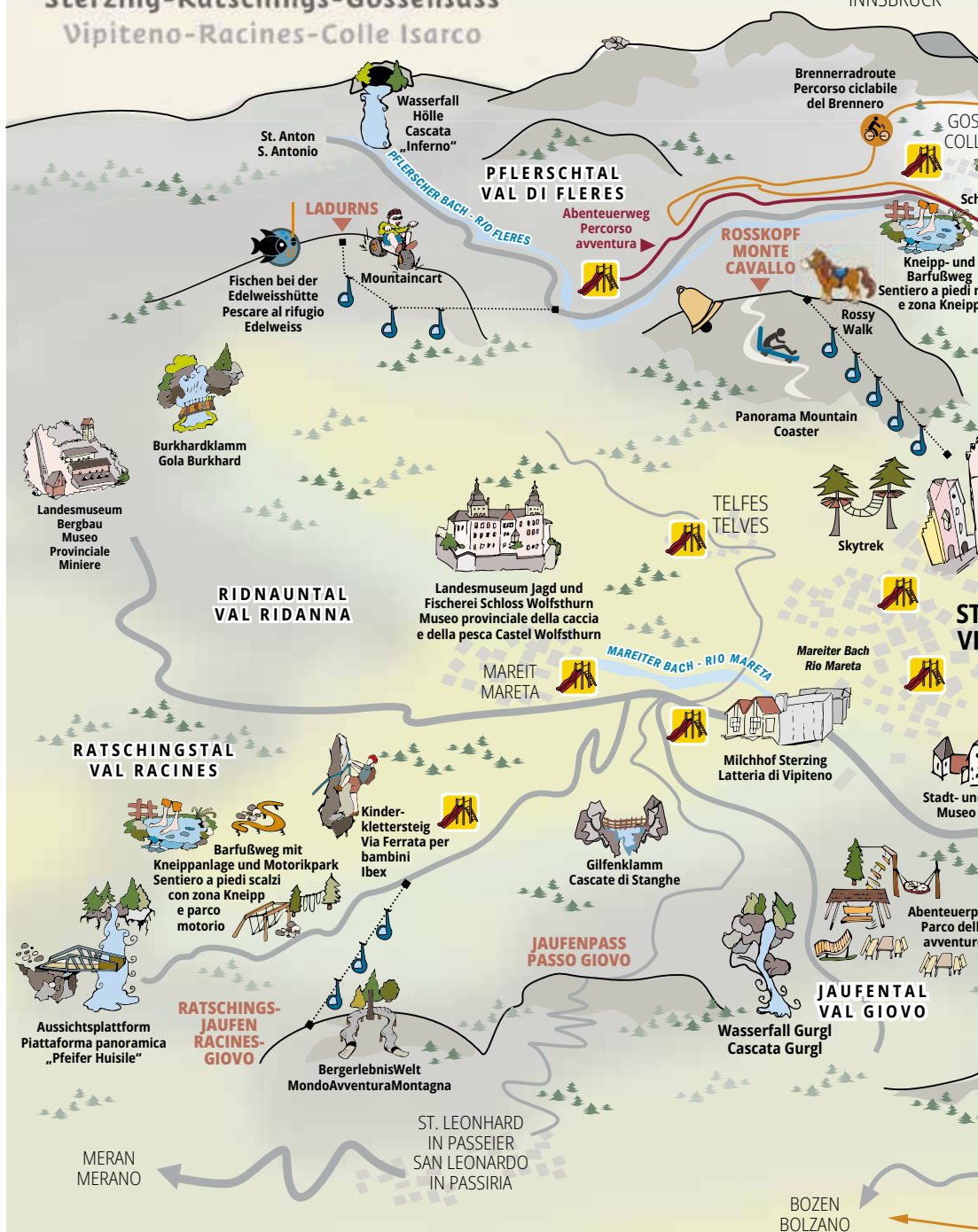
	Ausgangspunkt Punto di partenza Starting point		Hin- und Rückweg Andata e ritorno Total distance
	Parkplatz Parcheggio Parking lot		Höhenmeter Dislivello Elevation gain
	Öffnungszeiten Orari di apertura Opening hours		Bergbahn Cabinovia Mountain railway
	Gesamtdauer Durata totale Total duration		Spielplatz Parco giochi Playground
	Kinderwagentauglich Adatto ai passeggini Suitable for strollers		Rundwanderung Giro circolare Circular hike
	Barrierefrei Accessibile con sedia a rotelle Barrier-free		





Sterzing-Ratschings-Gossensass Vipiteno-Racines-Colle Isarco

INNSBRUCK





BRENNER
BRENNERO

SENNASS
SASS
LE ISARCO

SWIMMBAD
PISCINA

MUSEUM

RIED
NOVALE

TRENS
TRENTO

MULTSCHERMUSEUM
CIVICO E MULTSCHER

PLATZ
E

PENSERJOCH
PASSO PENES

BRIXEN
BRESSANONE

PFITSCHERTAL
VAL DI VIZZE

KEMATEN
CAMINATA

ST. JAKOB
S. GIACOMO

MOAßL WASSERFALL
CASCATA MOAßL

PILZEWEG
SENTIERO DEI FUNGHI

ZUGBAHNHOF
STAZIONE FERROVIARIA

WIESEN
PRATI

KNEIPP PARCOUR
PERCORSO KNEIPP
MINIGOLF

RATHAUS
MUNICIPIO

BALNEUM
SCHWIMMBAD
PISCINA

BURG SPRECHENSTEIN
CASTEL PIETRA

WALLFAHRTSKIRCHE
SANTUARIO
MARIA TRENS

FREIENFELD
CAMPO DI TRENS

BIENENWEG
SENTIERO DELLE API

MAULS
MULES

BURG REIFENSTEIN
CASTEL TASSO

STILFES
STILFES

ROFIS BODEN

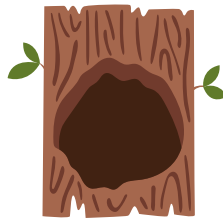
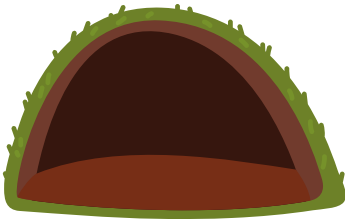
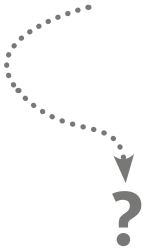
FRANZENSFESTE
FORTEZZA

BRUNECK
BRUNICO

◆ Verbinde Tier mit Wohngebiet!

Collega l'animale con l'habitat!

Connect animal with living area!



BergErlebnisWelt

MondoAvventuraMontagna
MountainAdventureWorld



Tauch ein in die Welt von Eichhörnchen, Murmeltier & Co:

In der BergErlebnisWelt Ratschings kannst du genau das!

Ein Erlebnis-Wanderweg führt dich in die Ameisen- und Murmeltierwelt, über spannende Aussichtsbrücken und abwechslungsreiche Klettergerüste. Verpasse nicht die lustigen Wasserspiele oder den Streichelzoo.

Immergiti nel mondo degli scoiattoli, delle marmotte e di altri animali:

questo ti aspetta nel MondoAvventuraMontagna di Racines!

Un percorso escursionistico avventuroso ti conduce nel mondo delle formiche e delle marmotte, attraverso emozionanti ponti panoramici e varie strutture per l'arrampicata. Non perdere i giochi d'acqua o lo zoo di animali domestici.

Immerse yourself in the world of squirrels, marmots and more:

that's exactly what you can do at the MountainAdventureWorld Ratschings!

An adventure hiking trail leads you into the world of ants and marmots, over exciting viewing bridges and varied climbing frames.

Don't miss the fun water games or the petting zoo.



Bergstation Ratschings-Jaufen
Stazione a monte Racines-Giovo
Mountain station Ratschings-Jaufen



Talstation Ratschings-Jaufen
Stazione a valle Racines-Giovo
Valley station Ratschings-Jaufen



Juni–Oktober, 8.30–17 Uhr
giugno–ottobre, ore 8.30–17
June–October, 8.30 am–5 pm



45 min.



50 m



Ratschings–Jaufen
Racines–Giovo



Wie wärs mit **einer Stärkung**
in einer der urigen Almhütten?

Che ne dite di una **sosta di ristoro**
in uno dei rustici rifugi di montagna?

How about **some refreshments**
in one of the rustic mountain huts?



Barfußweg Innerratschings

Sentiero a piedi scalzi

Barefoot path

Raus aus den Schuhen und hinein in Kiesel, Marmor und Gras.

Mit nackten Füßen durch die Natur laufen und die unterschiedlichen Materialien wie Gras, Sand, Kieselsteine, Ratschingser Marmor, Holz in allen Variationen und natürlichen Waldboden zu ertasten macht nicht nur Spaß, sondern ist auch gesund.

Fuori le scarpe e dentro la sabbia, il marmo e l'erba.

Passeggiare a piedi nudi e sperimentare i diversi materiali come l'erba, la sabbia, il marmo di Racines, tutti i tipi di legno e naturalmente il sottobosco non è solo divertente, ma anche sano.

Out of the shoes and into the sand, marble and grass.

Walking through nature with bare feet and feeling the different materials such as grass, sand, marble, all kinds of wood and natural forest soil is not only fun, but also healthy.



Pulvererhof, Innerratschings
Maso Pulvererhof, Racines di Dentro
Pulvererhof farm, Innerratschings



500 m



Tipp: Lust auf eine kleine Abkühlung?
Dann ab zur Kneippanlage am Wegende!

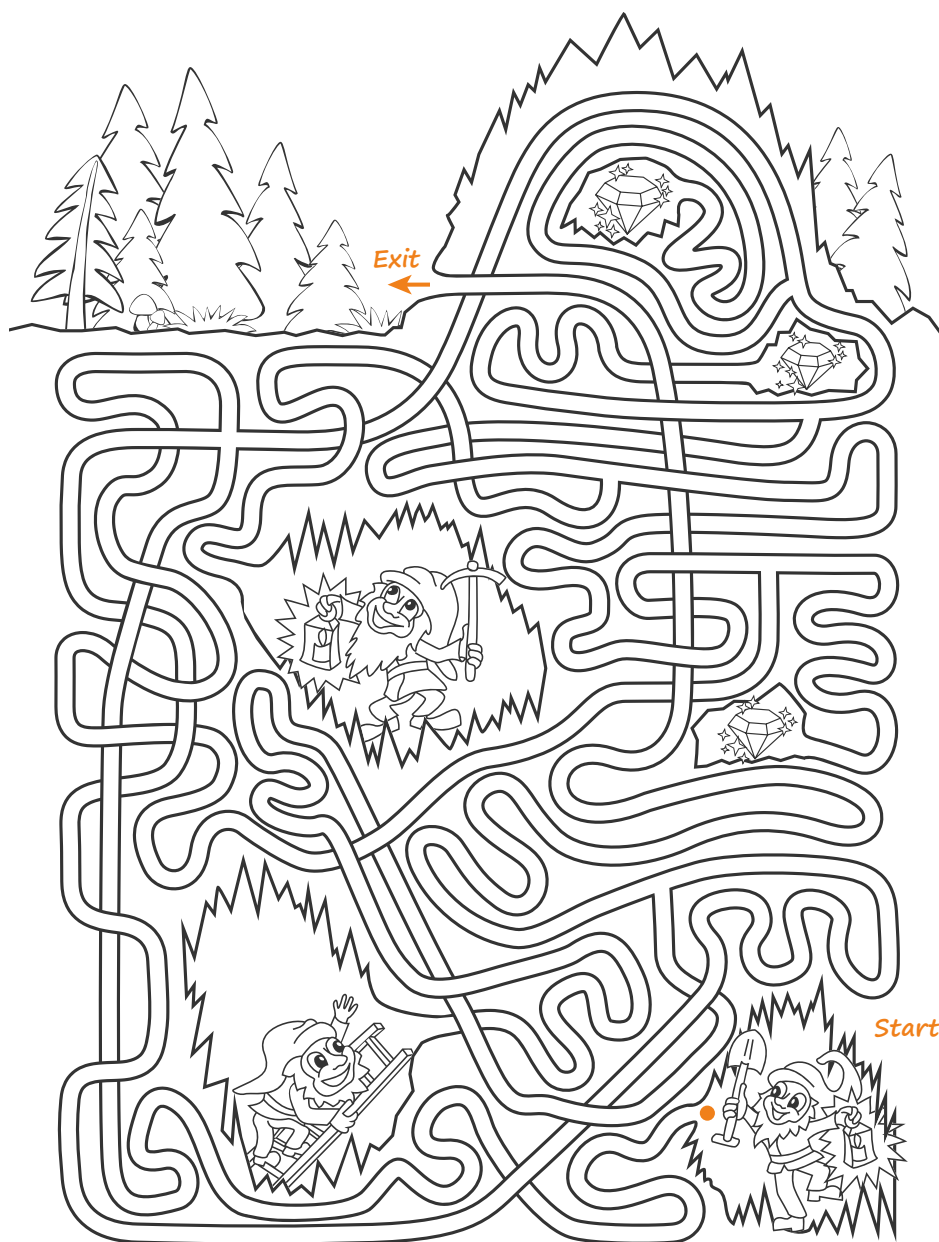
Suggerimento: Voglia di una rinfrescata?
Vai all'impianto Kneipp alla fine del percorso!

Tip: Want a little cool-down?
Head to the Kneipp facility at the trail's end!

◆ Finde den Ausgang!

Trova l'uscita!

Find the exit!



Landesmuseum für Bergbau Ridnaun

Museo Provinciale delle Miniere di Ridanna
South Tyrol Mining Museum Ridnaun



Lust auf eine Zeitreise?

Wir reisen 150 Jahre in die Vergangenheit und tauchen in die Welt des Bergbaues ein. Entdecke auf einer abenteuerlichen Besichtigung des Schaustollens mit echter Bergmannsausrüstung hautnah wie es war, unter Tage zu arbeiten!

Voglia di viaggiare nel tempo?

Facciamo un salto nel passato di 150 anni e ci immergiamo nel mondo delle miniere. Scopri come si lavorava nel sottosuolo durante un'avventurosa visita alle gallerie indossando l'attrezzatura dei veri minatori!

Fancy a trip back in time?

We travel 150 years into the past and immerse ourselves in the world of mining. Discover what it was like to work underground on an adventurous tour in the tunnels wearing genuine miners' equipment!



Bergbaumuseum, Maiern
Museo delle Miniere, Masseria
Mining Museum, Maiern

April–November, Di–So: 10–17 Uhr
aprile–novembre, mar–dom: ore 10–17
April–November, Tue–Sun: 10 am–5 pm



Anmeldungen notwendig
Prenotazione obbligatoria
Reservation necessary

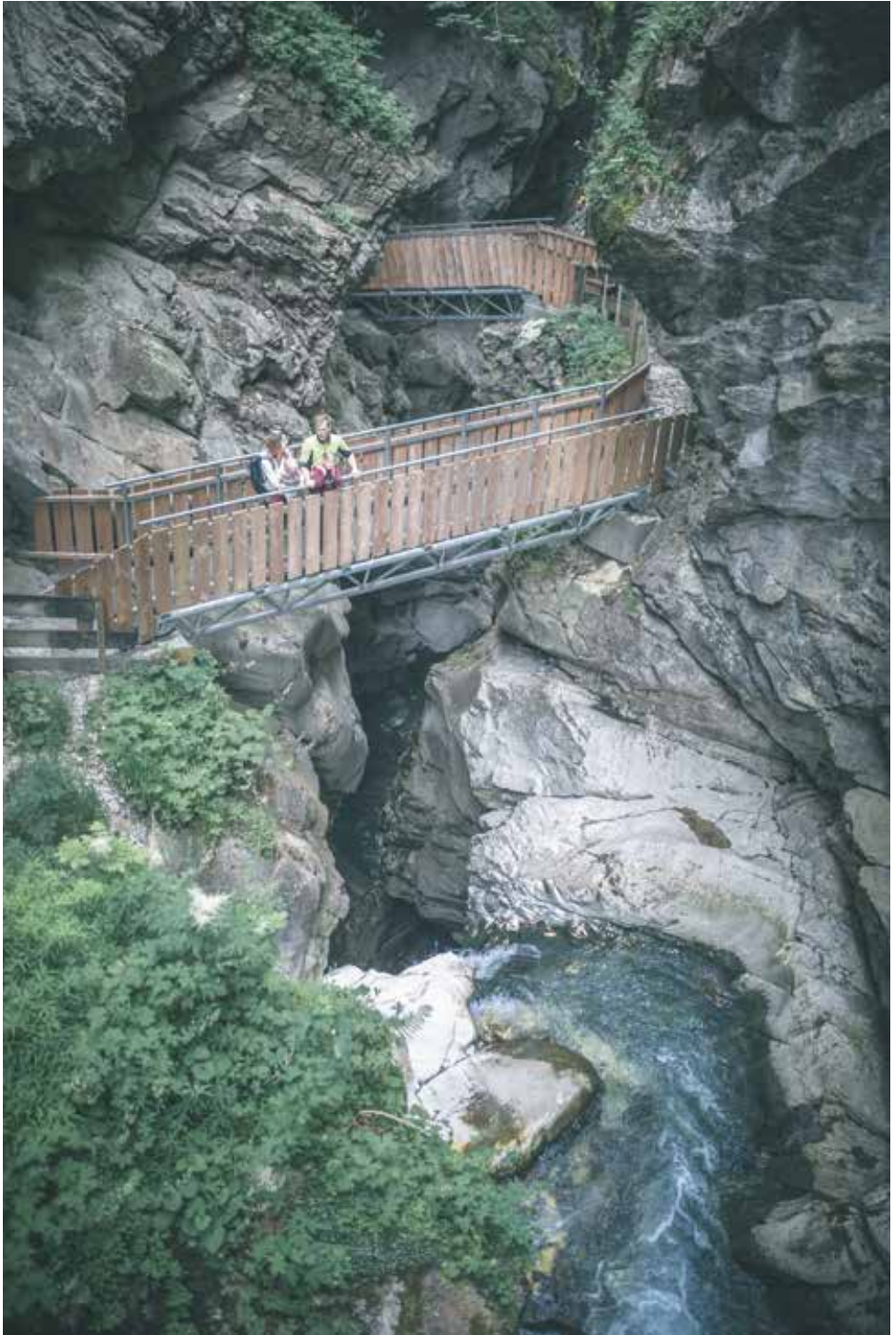


Wusstest du? Der Poschhausstollen führt auf 6 km Länge quer durch den Berg bis in das Passeiertal.

Lo sapevate che il tunnel del Poschhaus è lungo 6 chilometri e attraversa la montagna fino alla Val Passiria.

Did you know: The Poschhaus tunnel is 6 km long and leads right through the mountain into the Passeiertal valley.





Gilfenklamm

Le Cascate di Stanghe Gilfenklamm Gorge



Hörst du das Tosen des Wasserfalls? Spürst du die winzig kleinen Tröpfchen auf deiner Haut?

Hier donnert's und rauscht's, hier sprudelt's und schäumt's, während du über hölzerne Stege und Brücken in Richtung Wasserfall wanderst. Ein unglaubliches Naturschauspiel!

Senti il fragore della cascata? Senti le goccioline d'acqua sulla pelle?

Tuona e scroscia, gorgoglia e spumeggia mentre si cammina su passerelle e ponti di legno verso la cascata. Un incredibile spettacolo naturale!

Can you hear the roaring of the waterfall? Can you feel the tiny droplets on your skin?

It thunders and roars, bubbles and foams as you walk over wooden walkways and bridges towards the waterfall. An incredible natural spectacle!



Sportzone, Stange
Zona sportiva, Stanghe
Sports zone, Stange



9–17 Uhr, Juli & August: 9–18 Uhr
ore 9–17, luglio e agosto: ore 9–18
9 am–5 pm, July & August: 9 am–6 pm



2 h



5 km



175 m



Tipp: Nimm dir Zeit ein Steinmännchen am Bachbett zu bauen!

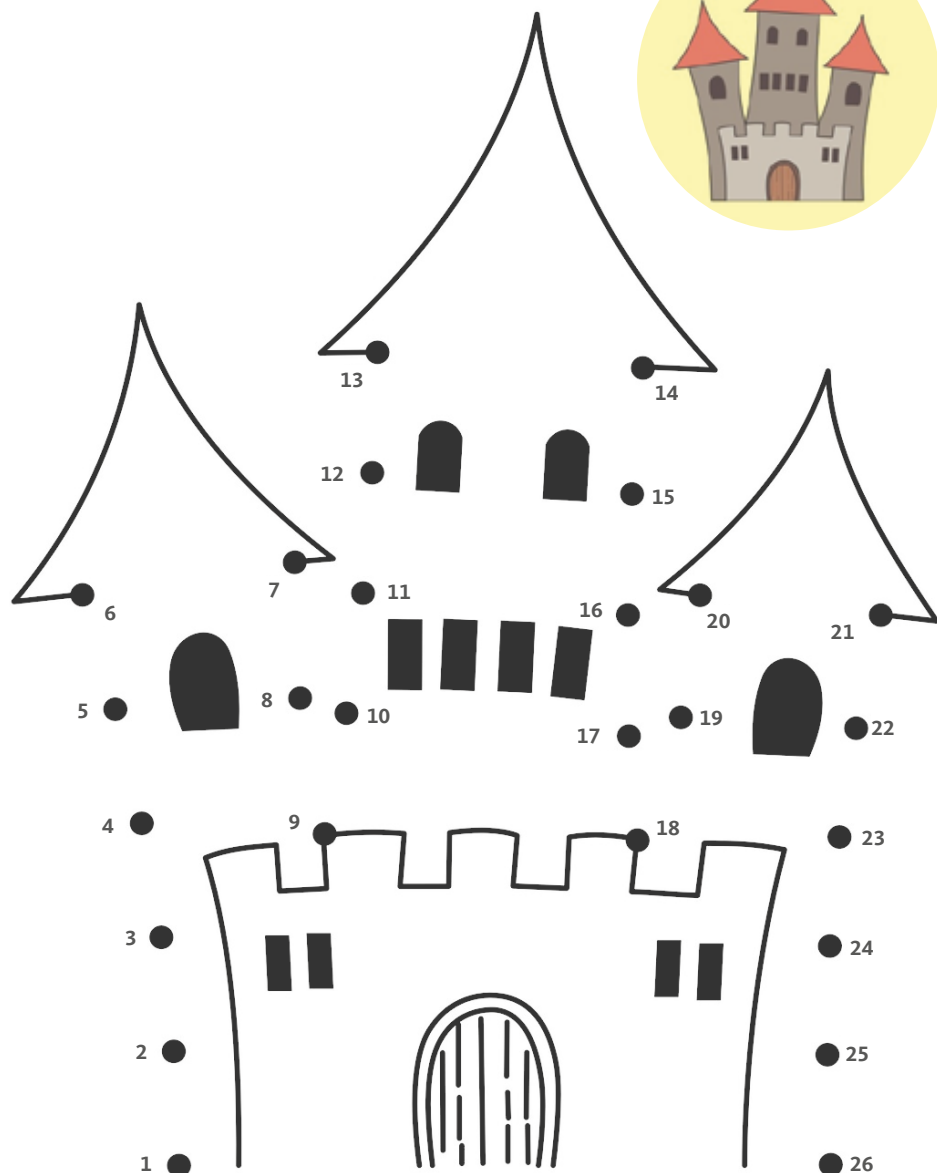
Suggerimento: Concediti il tempo di costruire un cairn vicino al corso d'acqua!

Tip: Take the time to build a stone manikin next to the river!

◆ Verbinde die Zahlen!

Collega i numeri!

Connect the numbers!



Landesmuseum für Jagd & Fischerei Schloss Wolfsturn



Museo provinciale della Caccia e Pesca Castel Wolfsturn

South Tyrolean Museum of Hunting and Fishing Wolfsturn Castle

Du glaubst nicht an Märchenschlösser?

Auf einem Hügel thront das barocke Prunkschloss! Es bietet eine Ausstellung zu Jagd und Fischerei, Prunkräume und Lernspiele im Kellergeschoss. Danach geht's zum Wald- und Wasserweg in Mareit. Auf diesem Pfad gibt es spannende Stationen wie das Waldtelefon und die Wolfsgrube. Am Ende kannst du Fische, Frösche und Vögel im Schlossweiher beobachten.

Non credi ai castelli delle favole?

Allora da un'occhiata al Castel Wolfsturn: su una collina, questo maestoso castello barocco ti aspetta! Scopri la mostra sulla caccia e la pesca, le stanze sontuose e i giochi didattici nel seminterrato. Dopo, esplora il sentiero Bosco e Acqua a Mareta. Lungo questo breve percorso, troverai stazioni interessanti come il telefono del bosco e la trappola per lupi. Alla fine, potrai osservare pesci, rane e uccelli nel laghetto del castello.

Don't believe in fairytale castles?

Then visit Wolfsturn Castle: Perched on a hill, this majestic baroque palace awaits you! Explore its hunting and fishing exhibition, grand rooms, and interactive games in the basement. Afterward, head to the Forest and Water Trail in Mareit. Along this short path, discover exciting stations like the forest phone and the wolf pit. Finish your adventure by observing fish, frogs, and birds in the castle pond.

- P** Bushaltestelle, Mareit
Fermata dell'autobus, Mareta
Bus stop, Mareit
- April–November
Di–Sa: 10–17 Uhr, So: 13–17 Uhr
- OPEN**  aprile–novembre
mar–sab: ore 10–17, dom: ore 13–17
- April to November
Tue–Sat: 10 am–5 pm, Sun: 1 pm–5 pm
-  teilweise / in parte / partly
-  teilweise / in parte / partly



Wusstest du? Schloss Wolfsturn
hat ganze 365 Fenster!

Sapevi che il
Castel Wolfsturn ha 365 finestre?

Did you know:
Wolfsturn Castle has 365 windows!

◆ Finde die 10 Unterschiede!

Trova le 10 differenze!

Find the 10 differences!



Abenteuerplatz im Jaufental

Parco delle avventure nella Val Giovo

Adventure Spot in the Jaufental Valley

Siehst du die großen Holzbänke und die gemütlichen Liegen?

Zwischen den Bäumen balancieren, in der Kletterkuppel toben oder im Nest spielen – hier macht Natur richtig Spaß!

Den Abenteuerplatz erreichst du ganz einfach über den Birgl-Rundweg.

Vedi le grandi panche e i comodi lettini?

Tra gli alberi si può fare equilibrio, arrampicarsi sulla cupola o giocare nel nido – qui la natura è un vero divertimento!

Il parco delle avventure è facilmente raggiungibile tramite il percorso ad anello di Birgl.

Can you see the big wooden benches and comfy loungers?

Balance between the trees, try the climbing dome, or play in the nest – nature is so much fun here!

You can easily reach the adventure spot via the Birgl circular trail.



Müllsammelstation, Mittertal

Punto raccolta rifiuti, Val di Mezzo

Trash collection point, Mittertal



1 h



2,2 km



128 km



Außerdem: Auf der Hollywoodschaukel kannst du hoch schaukeln und das ganze Jaufental überblicken.

In più: Sull'altalena "Hollywood" puoi dondolare in alto e guardare tutta la Val Giovo.

Plus: On the Hollywood swing, you can swing high and enjoy the view over the entire Jaufental Valley.





Aussichtsplattform „Pfeifer-Huisile-Schlucht“

Piattaforma panoramica “Pfeifer Huisile”

Panoramic viewpoint “Pfeifer Huisile”

Auf den Spuren des frechen Hexenmeisters Pfeifer Huisile,
der im Ratschingstal lebte und mit dem Teufel im Bunde stand,
führt dich einen Themenweg zu einer atemberauenden Schlucht mit Aussichtsplattform:
Von hier hast du einen wunderbaren Ausblick auf das Tal und den Wasserfall!

Sulle tracce dello stregone Pfeifer Huisile,
che viveva nella Val Racines e che era in accordo con il diavolo,
un sentiero tematico conduce a una gola mozzafiato con una piattaforma panoramica:
da qui si gode di una splendida vista sulla valle e sulla cascata!

Following the traces of the wizard Pfeifer Huisile,
who lived in the Ratschingstal Valley and was in alliance with the devil,
a themed trail leads you to a breathtaking gorge with a viewing platform:
enjoy a wonderful view of the valley and the waterfall!



Marienkapelle, Flading
Cappella della Madonna, Vallettina
Our Lady's Chapel, Flading



40 min.



1 km



85 m

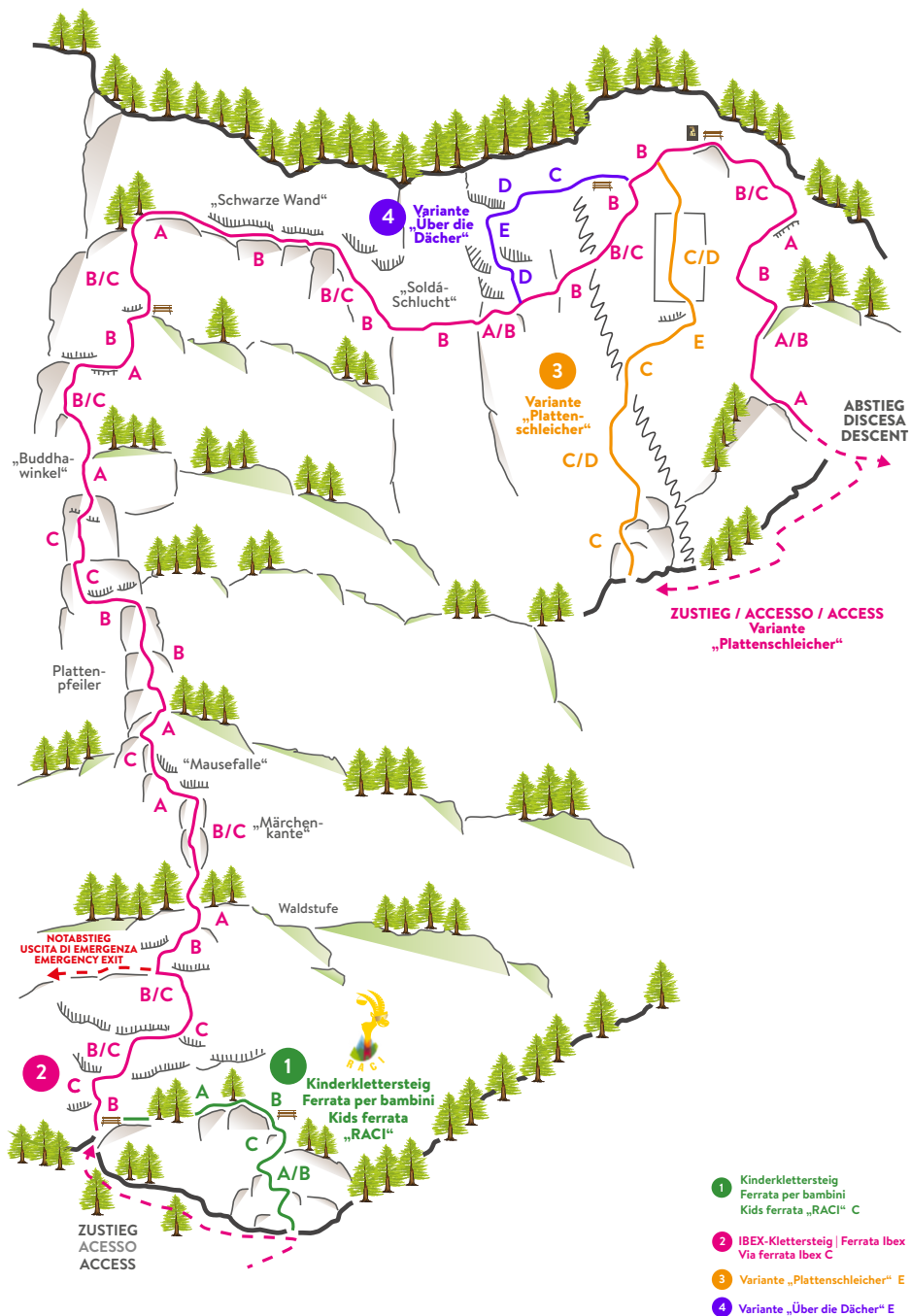


Wusstest du? Der Themenweg
führt von Jaufensteg bis nach Flading –
und damit durch das ganze Ratschingstal!

Lo sapevi? Il percorso tematico
va da Ponte Giovio a Vallettina –
attraversando tutta la Valle di Racines!

Did you know: The themed trail
goes from Jaufensteg to Flading –
right through the whole Ratschingstal Valley!





Kinderklettersteig Ibex

Via ferrata per bambini Ibex Ibex children's climbing trail



Du willst hoch hinaus und steile Wände erklimmen?

Für kleine Abenteurer gibt es den Kinderklettersteig „Ibex“!

Auf der rund 100 Meter langen Route begleitet dich Raci, das Alpensteinbock-Maskottchen.

Auf Schautafeln zeigt er dir, wie du richtig kletterst, welche Ausrüstung du brauchst und wie man Tiere und Natur respektvoll behandelt.

Voglia di arrampicarti in alto e scalare pareti ripide?

Per i piccoli avventurieri c'è la via ferrata per bambini "Ibex"!

Sul percorso di circa 100 metri, Raci, la mascotte stambecco alpino, accompagna i bambini.

Sulle pannelli informativi imparerai la tecnica di arrampicata corretta, l'attrezzatura giusta e come rispettare la natura e gli animali.

Do you want to climb high and scale steep walls?

For little adventurers, there's the Ibex children's climbing trail!

On this 100-meter route, Raci, the alpine ibex mascot, will guide you.

Info boards show you the right climbing techniques, the proper equipment, and how to respect nature and animals.



Pulvererhof, Innerratschings
Maso Pulvererhof, Racines di Dentro
Pulvererhof farm, Innerratschings



1 h



100 m



45 m

Schwierigkeit C
Difficoltà C
Difficulty C



Wusstest du? Die Namensgebung Ibex kommt vom Alpensteinbock (Capra Ibex), welcher das Gebiet um den Klettersteig bewohnt!

Sapevi che il nome Ibex deriva dallo stambecco alpino (Capra Ibex), che abita la zona intorno alla via ferrata!

Did you know: The name Ibex comes from the Alpine ibex (Capra Ibex), which inhabits the area around the climbing trail!

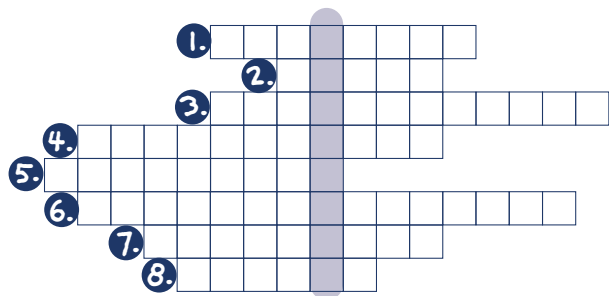
◆ Löse das Rosseywalk-Rätsel!

Risolvi l'enigma del Rosseywalk!

Solve the Rosseywalk riddle!

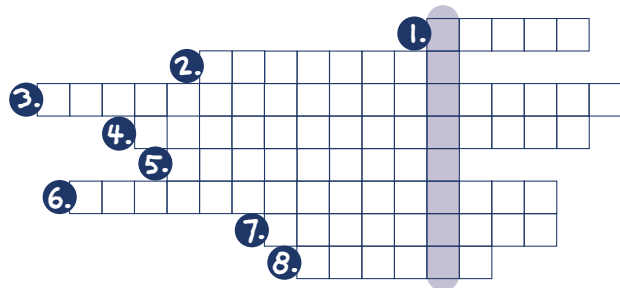


1. Wie heißt das kleine Städtchen, das Rossey gerne besucht?
2. Wer von Rossys Freunden kann sich Memory Paare so gut merken?
3. Wie heißt die große Glocke, die deine Wünsche ins Tal hinausträgt?
4. Wer sind die Hüter des Waldes?
5. Wie heißt der Erlebnisweg, der nach Rossey benannt wurde?
6. Hinabsausen macht richtig Spaß mit der _____?
7. Wie heißt der Streichelzoo?
8. Wie heißt der Gipfel am Rosskopf?



Lösungswort

1. Chi tra gli amici di Rossey riesce a ricordare bene le coppie di Memory?
2. Come si chiama la piccola città che Rossey visita volentieri?
3. Come si chiama la grande campana che porta i tuoi desideri fino a valle?
4. Scivolare giù è davvero divertente con il _____?
5. Come si chiama il sentiero con stazioni avventurose?
6. Chi sono i guardiani del labirinto?
7. Come si chiama lo zoo con gli animali da accarezzare?
8. Come si chiama la cima del Monte Cavallo?



Parola soluzione

Themenweg „Rossy Walk“ am Rosskopf



Sentiero tematico “Rossy Walk” sul Monte Cavallo “Rossy Walk” theme trail on the Rosskopf

Der Rossy Walk am Rosskopf in Sterzing ist ein drei Kilometer langer, kinderwagengerechter Themenweg, der durch einen schattigen Wald und vorbei am idyllischen Biotop Kastellacke führt. Der Weg endet wieder im Rossy Park und eignet sich ideal für Familien, die einen abwechslungsreichen Tag in der Natur verbringen möchten. An acht lehrreichen, TÜV-geprüften Stationen können Kinder und Erwachsene die Natur der Bergwelt entdecken. Begleitet werden die Besucher dabei von Rossy, dem neugierigen Pferdchen-Maskottchen des Rosskopfs.

Il Rossy Walk sul Monte Cavallo di Vipiteno è un percorso tematico di tre chilometri adatto ai passeggini, che attraversa un bosco ombroso e passa per l'idilliaco biotopo Kastellacke. Il percorso termina al Rossy Park ed è ideale per le famiglie che desiderano trascorrere una giornata varia all'aria aperta. Bambini e adulti possono scoprire il mondo naturale delle montagne in otto stazioni educative. I visitatori sono accompagnati da Rossy, il curioso cavallino mascotte del Monte Cavallo.

The Rossy Walk on the Rosskopf in Sterzing is a three-kilometre themed trail suitable for strollers, which leads through a shady forest and past the idyllic Kastellacke biotope. The trail ends back at Rossy Park and is ideal for families who want to spend a varied day in nature. Both children and adults can explore the natural mountain environment across eight educational stations. Visitors are accompanied by Rossy, the Rosskopf's curious little horse mascot.

-  Bergstation Rosskopf-Sterzing
Stazione a monte Monte Cavallo-Vipiteno
Mountain station Rosskopf-Sterzing
-   3,2 km
-  Rosskopf
Monte Cavallo
-  120 m
-  
-  Anfang Juni–Ende Oktober, 8.30–17 Uhr
inizio giugno–fine ottobre, ore 8.30–17
early June–late October, 8.30 am–5 pm
-  1 h 15 min.



Tipp: Der Rossy Walk auf dem Rosskopf ist ideal für Familien - mit Leihmöglichkeiten für Kinderwagen, Buggys und Fahrräder beim Outdoor Center an der Talstation könnt ihr die Gegend ganz bequem und flexibel erkunden!

Suggerimento: Il Rossy Walk sul Monte Cavallo è perfetto per le famiglie - con il noleggio di passeggini, carrozzine e biciclette presso l'Outdoor Center potrete esplorare la zona comodamente e con flessibilità!

Tip: The Rossy Walk on Rosskopf is perfect for families - with stroller, buggy, and bike rentals by Outdoor Center, you can explore the area comfortably and flexibly!



Sommerrodelbahn am Rosskopf

Pista estiva per slittini sul Monte Cavallo

Panorama Mountain Coaster



Neben dem Nervenkitzel bei Geschwindigkeiten von bis zu 40 km/h, erwarten Euch auch spektakuläre Ausblicke und jede Menge Spaß für Groß und Klein.

Der Rosskopf Panorama Mountain Coaster verspricht nicht nur rasante Fahrten, sondern auch unvergessliche Panoramablicke, die lange in Erinnerung bleiben werden. Spaß und Adrenalin sind hier definitiv vorprogrammiert!

Oltre alle emozioni a velocità fino a 40 km/h, vi aspettano anche panorami spettacolari e tanto divertimento per grandi e piccini.

La Panorama Mountain Coaster sul Monte Cavallo promette non solo corse ad alta velocità, ma anche indimenticabili viste panoramiche che rimarranno impresse nella memoria per molto tempo. Divertimento e adrenalina sono assicurati!

In addition to the thrill of reaching speeds of up to 40 km/h, you can look forward to spectacular views and plenty of fun for both young and old.

The Rosskopf Panorama Mountain Coaster not only Delivers exhilarating rides but also unforgettable panoramic views that you'll remember for a long time. Fun and adrenaline are definitely guaranteed!



Bergstation Rosskopf-Sterzing
Stazione a monte Monte Cavallo-Vipiteno
Mountain station Rosskopf-Sterzing



Rosskopf
Monte Cavallo



Mitte Juni–Mitte Oktober, 8.30–17 Uhr
metà giugno–metà ottobre, ore 8.30–17
mid-June–mid-October, 8 am–5 pm



1,3 km



274 hm



Wusstest du, dass es am Rosskopf eine Wunschglocke gibt?

Klingelt, um eure Wünsche in die Berge zu senden, und genießt anschließend die Aussicht von der Panoramaschaukel!



Sapevi che sul Monte Cavallo c'è una campana dei desideri?

Suonatela per inviare i vostri desideri alle montagne e godetevi la vista dall'altalena panoramica!

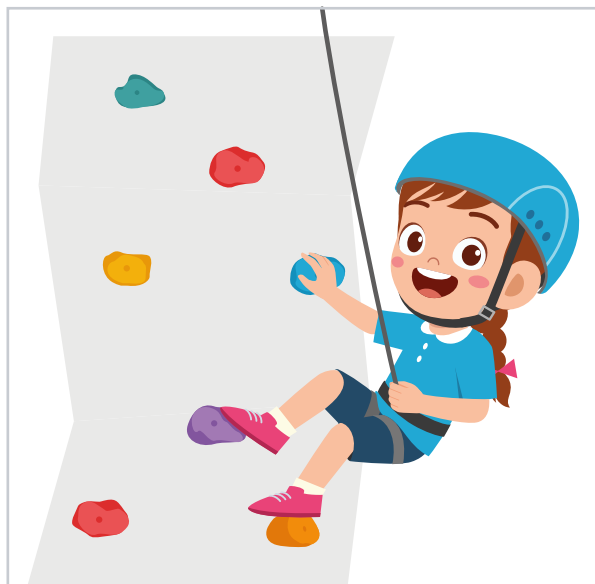
Did you know that there's a wish bell at Rosskopf?

Ring it to send your wishes to the mountains and enjoy the view from the panorama swing!

◆ Finde die 5 Unterschiede!

Trova le 5 differenze!

Find the 5 differences!



Skytrek - Hochseilgarten

Skytrek - Parco ad alta fune

Skytrek - High ropes course



Wagen Sie das Abenteuer, lernen Sie Ihre Grenzen kennen, überwinden Ihre Ängste und erleben einen unvergesslichen Tag in den Baumwipfeln vom Hochseilgarten Skytrek am Nordpark in Sterzing!
Wacklige Brücken, atemraubende Ziplines, Netze und Seile wollen überwunden werden. Ideal für Familien und Kinder.

Osate l'avventura, scoprite i vostri limiti, superate le vostre paure e vivete una giornata indimenticabile tra le cime degli alberi del percorso ad alta fune Skytrek al Parco Nord di Vipiteno!
Ponti traballanti, zipline mozzafiato, reti e corde aspettano di essere conquistate. Ideale per famiglie e bambini.

Dare to adventure, discover your limits, overcome your fears and experience an unforgettable day in the treetops of the Skytrek high ropes course at the North Park in Sterzing!
Wobbly bridges, breathtaking ziplines, nets and ropes are waiting to be conquered. Ideal for families and children.



 Nordpark, Sterzing
Piazzale Nord, Vipiteno

P Nordpark
Piazzale Nord

OPEN
 April–Oktober
aprile–ottobre
April–October



!
Tipp: Klettern auf Parcours
inmitten der Baumgipfel, lange
Ziplines, einen hohen Kletterbaum,
Hängematten und Ruheplätze -
und das alles mitten in der schönen Stadt Sterzing!

Suggerimento: Arrampicate su percorsi
in mezzo agli alberi, lunghe zipline,
un alto albero da arrampicata, amache e
aree di riposo - e tutto questo nel centro
della bellissima città di Vipiteno!

Tip: Climbing on courses in the middle of
the tree tops, long ziplines, a high climbing tree,
hammocks and rest areas - and all this in
the middle of the beautiful town of Sterzing!





Balneum Wellnessbereich & Pools



Area benessere e piscine Balneum

Balneum wellness area and swimming pools

Das Balneum in Sterzing ist ein Hallen- und Freibad mit einem Wellnessbereich im alpinen Stil.

Verschiedene Becken, wie ein Sportbecken, Whirlpools, ein Kinderbecken oder ein Ganzjahres-Außenbecken, laden zum Durchatmen, Spaß haben und Entspannen ein. Eine mehr als 1.000 m² große Sauna- und Wellnessoase erfüllt höchste Ansprüche.

Il Balneum a Vipiteno è una piscina coperta e scoperta con area benessere in stile alpino.

Diverse piscine, come una piscina sportiva, gli idromassaggi, la vasca per i più piccoli o la vasca esterna praticabile tutto l'anno, invitano a fare un respiro profondo, a divertirsi e a rilassarsi. Un'oasi di sauna e benessere di oltre 1.000 m² per soddisfare le esigenze più elevate.

The Balneum in Sterzing is an indoor and outdoor swimming pool with an alpine style wellness area.

Various pools, such as a sports pool, whirlpools, a children's pool and a year-round outdoor pool invite you to take a deep breath, have fun and relax.

A 1,000 m² sauna and wellness oasis to satisfy the most discerning tastes.



 Balneum
Sterzing /
Vipiteno

 Balneum



Hallenbad

Mo, Mi, Fr: 8–21 Uhr

Di, Do: 12–21 Uhr

Sa, So & Schulferien: 10–21 Uhr

Piscina coperta e scoperta

lun, mer, ven: ore 8–21

mar, gio: ore 12–21

sab, dom & vacanze scol.: ore 10–21

Indoor and outdoor swimming pool

Mon, Wed, Fri: 8 am–9 pm

Tue, Thu: 12 noon–9 pm

Sat, Sun & school holidays: 10 am–9 pm



Sauna

Mo–Fr: 14–22 Uhr

Sa, So & Feiertage: 10–22 Uhr

Familiensauna

So & Feiertage: 10–16.30 Uhr

lun–ven: ore 14–22

sab, dom & festivi: ore 10–22

Sauna per famiglie

dom & festivi: ore 10–16.30

Mon–Fri: 2 pm–10 pm

Sat, Sun & holidays: 10 am–10 pm

Family sauna

Sun & holidays: 10 am–4.30 pm

 **Tipp:** Es gibt dort einen tollen Baby- und Kinderbeckenbereich, der wie ein kleiner, bunter Spielplatz im Wasser aussieht! Es gibt dort eine coole Rutsche, sprudelnde Wasserfontänen und ein Planschbecken, in dem du wie ein kleiner Fisch hin- und herplanschen kannst.

Suggerimento: C'è un'area piscina per bambini e neonati che sembra un piccolo parco giochi colorato nell'acqua! C'è un piccolo scivolo, fontane d'acqua spumeggianti e una piscina per bambini dove si può sguaizzare come un pesciolino.

Tip: There is a great baby and children's pool area that looks like a small, colorful playground in the water! There's a super cool slide, bubbling water fountains and a paddling pool where you can splash around like a little fish.

◆ Male das Bild aus!

Colora l'immagine!

Color the picture!



Gemeindepark Wiesen

Parco comunale di Prati di Vizzè

Wiesen municipal park



Der Gemeindepark in Wiesen (Gemeinde Pfitsch) bei Sterzing ist ein beliebter Treffpunkt für Kinder, Jugendliche und Eltern. Während sich die Kleinen auf dem Spielplatz auf Rutschen, Karussell oder Netzschaukel austoben und sich in Gleichgewichtsspielen messen, können sich die Erwachsenen in der Parkbar unterhalten und Erfahrungen austauschen. Im Gemeindepark findet ihr außerdem eine Kneippanlage und einen Minigolfplatz.

Il parco comunale di Prati (comune di Val di Vizzè), vicino a Vipiteno, è un luogo di incontro molto amato da bambini, giovani e genitori. Mentre i più piccoli si sfogano sugli scivoli, sulla giostra o sull'altalena a rete del parco giochi e si sfidano in giochi di equilibrio, gli adulti possono chiacchierare e scambiarsi esperienze nel bar del parco. Nel parco comunale si trovano anche un percorso Kneipp e un campo da minigolf.

The community park in Wiesen (municipality of Pfitsch) near Sterzing is a popular meeting place for children, young people and parents.

While the little ones let off steam on the slides, carousel or net swing in the playground and compete in balance games, the adults can chat and exchange experiences in the park bar. In the municipal park you will also find a Kneipp path and a minigolf course.



📍 Gemeindepark Wiesen
Parco comunale di Prati di Vizzè
Wiesen municipal park

P Gemeindepark Wiesen
Parco comunale di Prati di Vizzè
Wiesen municipal park

🕒 **OPEN**
Ganzjährig
Tutto l'anno
Year-round



Wusstest du, dass der Park im Winter einen Natureislaufplatz hat?



Sapevi che in inverno c'è una pista di pattinaggio su ghiaccio naturale?

Did you know that in winter there is a natural ice rink in the park?





Pilzweg in Pfitsch

Sentiero dei funghi in Val di Vizze
Mushroom trail in Pfitsch



Wer kennt sie nicht, die braunen, weißen oder rot-weiß getupften Gesellen, die unsere Wälder bevölkern?

Die einen schmackhaft, die anderen giftig - da muss man schon Bescheid wissen über die erstaunlich große Vielfalt der Pilze, immerhin sind weltweit über 120.000 verschiedene Pilzarten bekannt. Der neue Pilzweg im Pfitschtal bei Sterzing bietet eine einmalige Gelegenheit dazu.

Il sentiero dei funghi parte dal parco giochi “Aue” di S. Giacomo in Val di Vizze e si snoda per un chilometro attraverso il bosco di abeti rossi.

In circa 30 minuti di cammino, i visitatori possono scoprire diverse grandi sculture di funghi realizzate con elementi in legno. I pannelli informativi lungo il percorso forniscono informazioni sulle specie di funghi, sulla loro distribuzione e sui loro benefici e offrono interessanti spunti di riflessione sul mondo dei funghi.

The mushroom trail starts at the “Aue” playground in St. Jakob in the Pfitsch valley and leads for one kilometer through the spruce forest.

In around 30 minutes of walking, visitors can discover various large mushroom sculptures made from wooden elements. Information boards along the trail provide information about mushroom types, their distribution and their benefits and provide exciting insights into the world of mushrooms.

📍 Spielplatz „Aue“, St. Jakob im Pfitschtal
Parco giochi “Aue”, S. Giacomo in Val di Vizze
Playground “Aue”, St. Jakob in Pfitschtal

P Spielplatz „Aue“
Parco giochi “Aue”
Playground “Aue”

Ganzjährig -
empfohlene Jahreszeit: April–Oktober

OPEN tutto l'anno -
stagione consigliata: aprile–ottobre
Year-round -
recommended season: April–October

🕒 25 min.



➡ 3,2 Km

⚠ 38 hm



Tipp: Entdecke den Moassl-Wasserfall, der nur 15 Gehminuten entfernt ist!

Suggerimento: Scoprite la cascata Moassl a soli 15 minuti a piedi!

Tip: Discover the Moassl waterfall, which is just a 15 minutes' walk away!

◆ Ordne die Begriffe zu!

Abbina i termini!

Match the words!

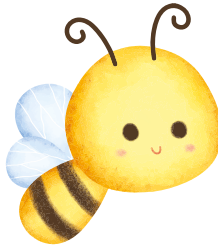
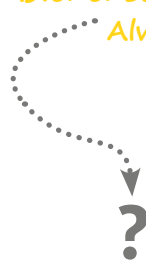
Honig
Miele
Honey



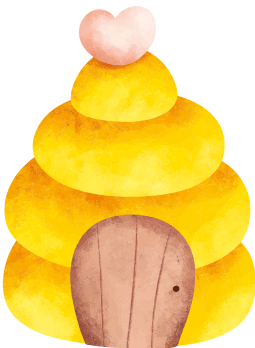
Blume
Fiore
Flower



Bienenstock
Alveare
Hive



Biene
Ape
Bee



Bienenweg in Trens

Sentiero delle api a Trens

Bee trail in Trens



In Freienfeld wurde ein Themenweg fertiggestellt, die sich besonders an Kinder und Familien richten. **Der „Bienenweg“ in Trens ermöglichen es in die Natur einzutauchen und die Welt der Bienen zu entdecken.** Der Themenweg ist leicht begehbar und bietet besonders Kindern und Schulklassen die Möglichkeit, das Leben der Bienen auf spannende Art und Weise kennenzulernen.

A Campo di Trens c'è un sentiero tematico, rivolto in particolare a bambini e famiglie.

Il “Sentiero delle api” a Trens permette di immergersi nella natura e di scoprire il mondo delle api.

Il sentiero tematico è facile da percorrere e offre ai bambini e alle scolaresche l'opportunità di conoscere la vita delle api in modo appassionante.

At Freienfeld there is a themed trail aimed at children and families.

The “Bee Trail” in Trens allows visitors to immerse themselves in nature and discover the world of bees.

The trail is easy to walk and offers children and school groups the opportunity to learn about the life of bees in an exciting way.



Der Bienenweg in Trens
ist **besonders im Frühling**
eine wahre Augenweide,
wenn die Blumen blühen und
die Bienen fleißig unterwegs sind.

Il Sentiero delle api a Trens è **particolarmente affascinante in primavera,**
quando i fiori sbocciano e le api
sono in pieno movimento.

The Bee Trail in Trens is **especially a sight to behold in spring** when the flowers bloom and bees are busy.

 Kulturhaus in Trens
Casa culturale di Trens
Cultural House in Trens

P Trens-Freienfeld
Trens-Campo di Trens

Ganzjährig -
empfohlene Jahreszeit: März–November

OPEN  tutto l'anno -
stagione consigliata: marzo–novembre
Year-round -
recommended season: March–November

 45 min.



 3,4 km

 62 m





Rofis Boden - Waldlichtung

Rofis Boden - la radura del bosco

Rofis Boden - forest clearing



Der Rofis Boden in Stilfes bei Sterzing ist eines von Freienfelds Naturjuwelen.

Nach wenigen Gehminuten oberhalb des Ortskerns von Stilfes gelangt man zu einer großen Lichtung mitten im Wald. Dort findet man einen kleinen Naturteich, weitläufige grüne Wiesen, eine Grillstelle, einen Pavillon und einen Spielplatz aus Naturmaterialien.

Il Rofis Boden a Stilves, vicino a Vipiteno, è uno dei gioielli naturali di Campo di Trens.

Pochi minuti di cammino sopra il centro del paese di Stilves portano a un'ampia radura in mezzo al bosco. Qui troverete un piccolo stagno naturale, ampi prati verdi, un'area barbecue, un padiglione e un parco giochi realizzato con materiali naturali.

Rofis Boden in Stilfes, near Sterzing, is one of the natural jewels of Freinfeld.

A few minutes' walk above the centre of Stilfes leads to a large clearing in the middle of the forest. Here you will find a small natural pond, wide green meadows, a barbecue area, a pavilion and a playground made of natural materials.

📍 Stilfes-Freienfeld
Stilves-Campo di Trens

P Stilfes
Stilves

Ganzjährig -
empfohlene Jahreszeit: Mai–Oktober

OPEN tutto l'anno -
stagione consigliata: maggio–ottobre
Year-round -
recommended season: May–October

🕒 50 min.

➡ 5,4 km

🏔 138 hm



Tipp: Nutzt die ruhigen Ecken rund um den Spielplatz am Rofis Boden in Stilfes für ein entspanntes Picknick - perfekt für eine Pause nach einem aktiven Tag im Freien!

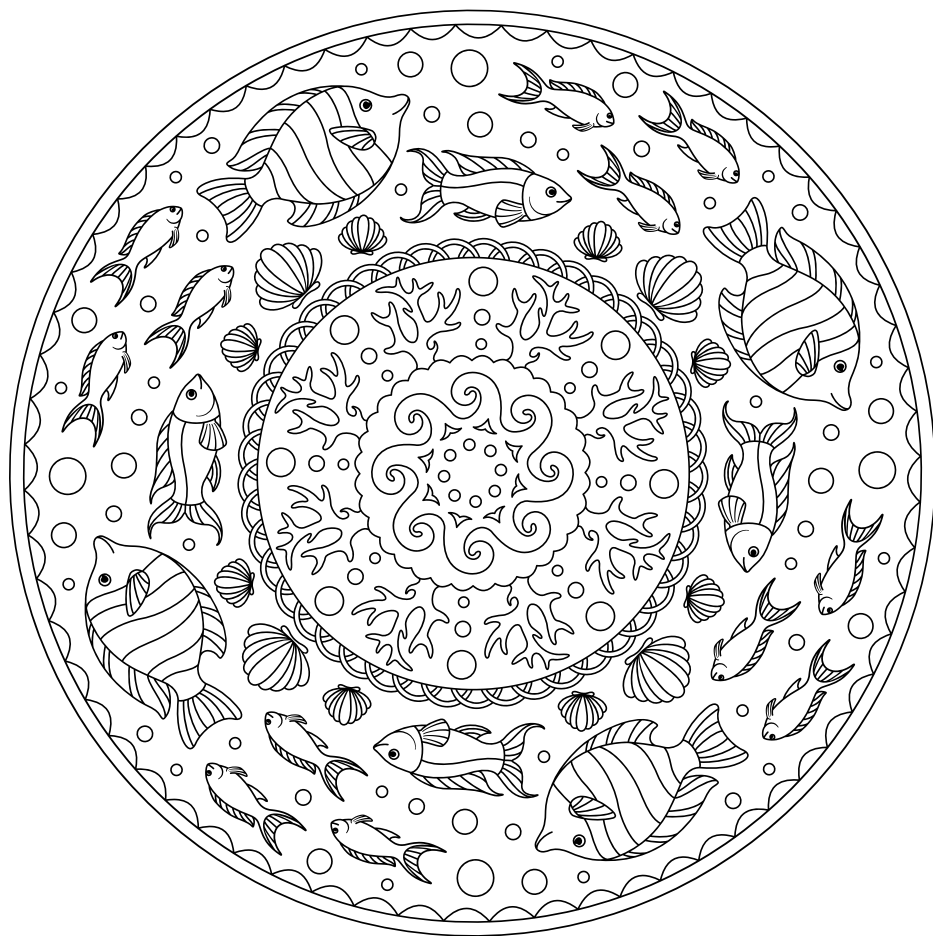
Suggerimento: Approfittate degli angoli tranquilli intorno al parco giochi di Rofis Boden a Stilves per un picnic rilassante - perfetto per una pausa dopo una giornata attiva all'aria aperta.

Tip: Take advantage of the peaceful spots around the playground at Rofis Boden in Stilfes for a relaxing picnic - perfect for a break after an active day outdoors.

◆ Mandala zum Ausmalen!

Mandala da colorare!

Mandala to color in!



Kneipp- und Barfußweg in Gossensass

Sentiero a piedi nudi e zona Kneipp

Kneipp and barefoot path in Gossensass

Möchtest du den Waldboden auf eine ganz besondere Weise erleben?

Dann bietet der Barfußweg in Gossensass die perfekte Gelegenheit, den Boden aus einer neuen Perspektive zu entdecken. Auf einem schmalen Waldpfad gelangst du zu einer tollen Kneipp-Oase, die zum Entspannen und Genießen einlädt.

Volete sperimentare il suolo del bosco in un modo molto speciale?

Allora il sentiero a piedi nudi di Colle Isarco offre l'opportunità perfetta per scoprire il suolo da una nuova prospettiva.

Uno stretto sentiero nel bosco vi porta a una fantastica oasi Kneipp che vi invita a rilassarvi e a divertirvi.

The best way of experiencing forest soil in a new and exciting way is the barefoot path in Gossensass.

Following a narrow forest path, you will eventually reach the Kneipp facility where you can experience the relaxing effect of walking barefoot through cold water.



 Bahnhof Gossensass
Stazione Colle Isarco
Train station Gossensass

P Bahnhof Gossensass
Stazione Colle Isarco
Train station Gossensass

OPEN  Mai–Oktober
maggio–ottobre
May–October

 45 min



 ca. 2,5 km

 40 m



Tipp: tolle Wasserspiele;
schon mal ein Schiffchen aus Holz
und Blättern gebaut?

Suggerimento: giochi d'acqua divertenti;
avete mai costruito una barchetta
con legno e foglie?

Tip: fun games you can play in water:
try crafting a boat out of bark and leaves!



Abenteuerweg - „Dem Wasser auf der Spur“

Percorso avventura - “Sulle tracce dell’acqua”

Adventure path: “On the trail of water”

Willkommen im Reich von Gossy & Gschnitzy:

Die beiden Wassertropfen erzählen ihre spannende Geschichte.

Du kannst die Abenteuer der quirligen Tropfen nacherleben und erfährst nebenbei viel Wissenswertes über Wasser. Im Pflerschtal erwarten dich außergewöhnliche Spielplätze, ein Tropfenhaus, Kletterfelsen und ein eigener Wasserspielbereich.

Über mehrere Stationen wird das Märchen von den beiden Wassertropfen Gossy und Gschnitzy erzählt.

Benvenuti nel regno di Gossy & Gschnitzy:

Le due gocce d’acqua raccontano la loro emozionante storia.

Potrete rivivere le avventure delle capricciose gocce e imparare tante cose interessanti sull’acqua.

In Val di Fleres vi aspettano straordinari parchi giochi, una casa delle gocce, rocce per arrampicarsi e un’area separata per i giochi d’acqua.

La favola delle due gocce d’acqua Gossy e Gschnitzy viene raccontata in diverse stazioni.

Welcome to the world of Gossy and Gschnitzy:

Along the adventure path the two water drops tell you their exciting story.

You can experience the adventures of the two lively drops and learn many exciting facts about water.

In the Pflersch valley you can explore extraordinary playgrounds, rock climbing, the water drop house and a water playground.

Along multiple stops, the story of the water drops Gossy and Gschnitzy is told.



Tipp: Es gibt viele schöne Picknickplätze - denk daran, den Ort sauber zu hinterlassen!

Suggerimento: ci sono molti posti incantevoli per i picnic - ricordatevi di lasciare il posto pulito!

Tip: There are many beautiful picnic sites along the adventure path. Remember to keep them clean!



Sportplatz / Bahnhof Gossensass
Campo sportivo / stazione Colle Isarco
Sports Zone / train station Gossensass



Bahnhof Gossensass
Stazione Colle Isarco
Train station Gossensass



Mai–Oktober
maggio–ottobre
May–October



2 h



ca. 10 km



74 m



◆ Finde die Natur-Elemente!

Trova gli elementi naturali!

Find the nature elements!



Rundwanderweg Wasserfallweg Gossensass - Herrengarten - Burgruine Straßberg

Sentiero circolare delle cascate di Colle Isarco -
“Herrengarten” - rovine del Castel Strada

Circular walk: Waterfall trail Gossensass -
“Herrengarten” – Castle Ruin “Straßberg”

Ein Rundweg, der zur Inspiration einlädt:

Der Rundweg hat bereits im Nobeltourismus vor dem Ersten Weltkrieg bekannte Dichter und Lyriker angezogen. Lass dich von der Ruhe der Natur inspirieren und sammle dabei tolle Blätter oder Tannenzapfen zum Basteln.

Un percorso circolare che ispira:

Il percorso circolare ha attirato poeti e parolieri famosi già prima della Prima Guerra Mondiale. Lasciatevi ispirare dalla tranquillità della natura.

Be inspired by the circular trail that has already been walked by poets and authors long before World War I. In the calm of nature around you, you can rest or collect little treasures the woods have to offer, like leaves and fir cones.

📍 Ibsenplatz, Gossensass
Piazza Ibsen, Colle Isarco

P Ibsenplatz, Gossensass
Piazza Ibsen, Colle Isarco

OPEN
🕒 Mai–November
maggio–novembre
May–November

🕒 1 h

➡ ca. 2,8 km

⚓ 111 m



Tipp: genieße die wundervolle Aussicht
über Gossensass
und den Blick nach Pflersch.

Suggerimento: godetevi la splendida vista
su Colle Isarco e sulla Val di Fleres.

Tip: Enjoy the stunning view
over Gossensass and the Pflersch valley.



Wasserfall „Hölle“

Cascata “Inferno”

Waterfall “Hölle”

Hörst du das Rauschen?

Auf dem Wasserfallweg von St. Anton wirst du von einem stetigen Plätschern und mehreren Wasserfällen begleitet, bis du schließlich den berühmtesten Wasserfall im Pflerschtal, die „Hölle“, erreichst.

Riuscite a sentire il rumore dell'acqua?

Sul sentiero delle cascate, che parte da S. Antonio, sarete accompagnati da continui spruzzi e da diverse cascate, fino a raggiungere la cascata più famosa della Val di Fleres, l'“Inferno”.

Can you hear the water rushing?

On the waterfall path of St. Anton you're accompanied by a steady stream of water - a tinkling water creek or a burbling stream - until you reach the roaring waterfall “Hölle”, which translates to hell.



📍 St. Anton in Pflersch
S. Antonio in Val di Fleres

P Haus der Vereine
Casa culturale
Cultural house

🕒 **OPEN** Mai–Oktober
maggio–ottobre
May–October

🕒 2 h

↔ ca. 11,8 km

⚓ 290 m



Wusstest du?

Der Wasserfall ist 46 m tief.

Sapevi che

la cascata è profonda 46 metri?

Did you know?

The waterfall is 46 m high.

◆ Finde die 10 Begriffe zum Thema Mountaincart!

Trova i 10 termini sul tema Mountaincart!

Find the 10 terms related to Mountaincart!



MOUNTAINCART
SEILBAHN
HELM
RASANT
SPASS
ADRENALIN
ABENTEUER
NATUR
BERGABFAHRT
BREMSEN



MOUNTAINCART
FUNIVIA
CASCO
VELOCE
DIVERTIMENTO
ADRENALINA
AVVENTURA
NATURA
DISCESA
FRENI



MOUNTAINCART
CABLECAR
HELMET
FAST
FUN
ADRENALINE
ADVENTURE
NATURE
DOWNHILL
BRAKES

I	I	X	N	D	U	S	G	X	N	D	J	N	A	T	U	R	E	J	W
T	P	G	A	U	K	D	I	S	C	E	S	A	N	U	T	N	T	Y	L
J	R	S	B	C	A	S	C	O	D	Y	J	L	I	S	N	O	I	N	L
R	A	C	E	L	B	A	C	L	R	Q	R	W	J	U	A	D	Y	K	I
K	V	N	H	E	L	M	J	O	B	Q	L	J	J	X	S	Q	S	X	H
M	V	M	O	L	T	H	R	R	R	J	T	E	R	M	A	D	J	B	N
Y	I	V	T	G	F	G	K	W	E	G	E	R	O	O	R	M	O	O	W
P	P	D	N	C	R	I	P	W	M	W	F	U	N	U	F	B	X	U	O
K	F	Q	E	H	E	A	U	G	S	Y	Y	T	G	N	E	A	V	W	D
V	U	B	M	N	N	A	D	N	E	V	N	N	N	T	S	N	E	Q	Z
Y	N	G	I	U	I	V	N	K	N	S	A	E	H	A	P	I	L	A	W
V	I	H	T	D	Z	V	I	V	R	E	T	V	A	I	A	L	O	D	T
I	V	E	R	D	Y	E	L	K	U	K	U	D	B	N	S	A	C	R	R
X	I	L	E	W	T	N	A	L	T	A	R	A	L	C	S	N	E	E	K
N	A	M	V	D	R	T	N	X	A	R	A	P	I	A	F	E	K	N	P
O	L	E	I	V	F	U	E	F	N	B	Z	H	E	R	S	R	V	A	L
M	N	T	D	T	M	R	R	A	F	E	I	Y	S	T	O	D	Q	L	G
T	K	J	C	J	F	A	D	S	V	V	C	L	C	N	U	A	Q	I	W
P	E	W	V	O	I	B	A	T	R	E	U	E	T	N	E	B	A	N	S
W	T	R	H	A	F	B	A	G	R	E	B	X	D	G	V	B	J	E	L

Mountincarts Ladurns

Cart und Berg geht nicht? Gibt's nicht!

In Ladurns erlebst du eine rasante Abfahrt mit den dreirädrigen Gefährten.

Die Abfahrt ist gelenkschonend, spannend und actionreich mit dem gewissen Pegel an Freiheit mit vollem Respekt gegenüber der Natur und der Gesundheit.

Cart e montagna non sono possibili? Non è vero!

Qui a Ladurns potete sperimentare una discesa veloce con i veicoli a tre ruote.

È delicato per le articolazioni, emozionante e ricco di azione con una certa libertà e nel pieno rispetto della natura e della salute.

Mountain carts are a highlight in the Ladurns hiking area.

You can enjoy an exhilarating descent on a three-wheeled vehicle:

easy on the joints, exciting, action-packed while respecting nature and your health.



Bergbahnen Ladurns
Funicolari Ladurns
Ladurns cable cars



Bergbahnen Ladurns
Funicolari Ladurns
Ladurns cable cars

Juni, September & Oktober,
Fr–So: 10–17 Uhr
Juli & August, Mo–So: 10–17 Uhr



giugno, settembre & ottobre,
ven–dom: ore 10–17
luglio & agosto, lun–dom: ore 10–17

June, September & October,
Fri–Sun: 10 am–5 pm
July & August, Mon–Sun: 10 am–5 pm



30 min.



6,5 km



590 m



Außerdem: umweltfreundliches Gerät?

Die Mountincarts haben keinen Motor und verursachen dadurch weder Lärm noch Abgase.

In più: veicoli ecologici?

I Mountincart non hanno motore e quindi non producono né rumore né gas di scarico.



Plus: *The mountain carts don't have an engine therefore produce neither noise nor emissions.*



Brennerradroute

Percorso ciclabile del Brennero

Cycling route Brenner

Tritt in die Pedale, genieße die Landschaft und mach Halt, wann immer es dir gefällt.

Egal, ob du in Gossensass oder am Brennero startest - eine wunderschöne Reise entlang der alten Bahntrasse erwartet dich.

Pedagate, godetevi il paesaggio e fermatevi quando ne avete voglia.

Che si parta da Colle Isarco o dal Brennero, vi aspetta un viaggio meraviglioso lungo la vecchia linea ferroviaria.

On the cycling route from Gossensass to Brenner you can ride your bike, enjoy the landscape and stop for a break whenever you wish.

Whether you start in Gossensass or Brenner, a beautiful journey along the old railway line awaits you.



Tipp: Entlang der Strecke erwartet dich ein umgebautes Bahnwärterhaus. In der Radrast „Route 232“ kannst du eine Pause einlegen und dich stärken.

Suggerimento: lungo il percorso potete fare una pausa e rifocillarvi al punto di ristoro “Route 232”.

Tip: Along the route you can find a rebuilt lineman house.

In the café “Route 232” you are served home-made cake and coffee or other refreshing drinks.



Gossensass
Colle Isarco



Bahnhof
Stazione
Train station



Mai–Oktober
maggio–ottobre
May–October



Gossensass–Brenner /
Colle Isarco–Brennero: 2 h 30 min.



ca. 26 km



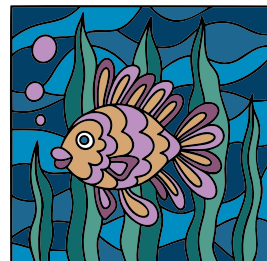
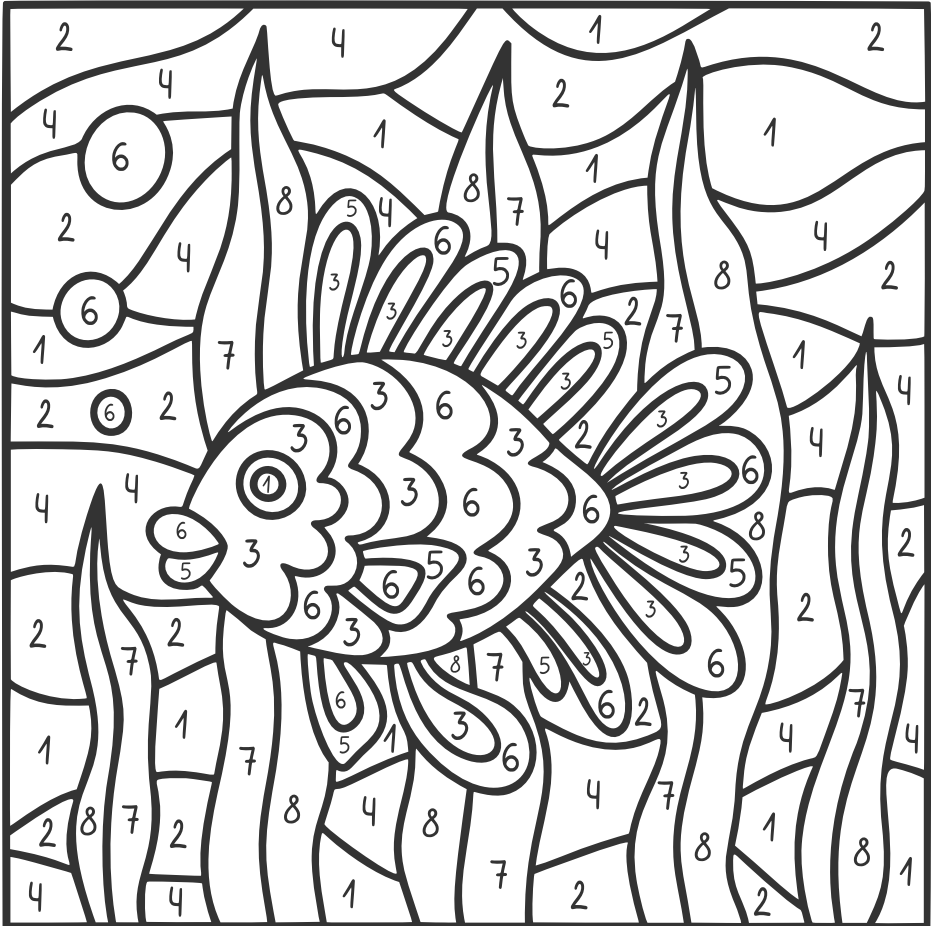
320 m



◆ Mandala zum Ausmalen!

Mandala da colorare!

Mandala to color in!



Fischen bei der Edelweisshütte

Pescare al rifugio Edelweiss

Fishing on the Edelweiss Hut

Wandern und Fischen in einem?

Klar, ziehe deine Wanderschuhe an und starte mit deiner Familie von der Bergstation Ladurns aus hoch zur Edelweisshütte. Dort kannst du dann am See angeln gehen.

Escursione e pesca in un'unica soluzione?

Certo, indossate le scarpe da trekking e partite con la vostra famiglia dalla stazione a monte di Ladurns fino al rifugio Edelweiss. Lì potrete pescare nel lago.

Can you combine hiking and fishing?

Just put on your hiking shoes and together with your family, you can walk from the chairlift station Ladurns to the Edelweiß Hut where you can fish in the lake.

-  Bergbahnen Ladurns
Funicolari Ladurns
Ladurns cable cars
- P** Bergbahnen Ladurns
Funicolari Ladurns
Ladurns cable cars
- OPEN**  Juni–Oktober: 9–17 Uhr
giugno–ottobre: ore 9–17
June–October: 9 am–5 pm
-  Wanderung / escursione / hike: 2 h
- 
-  ca. 2,6 km
-  232 m
- 
- 



Außerdem: Luis der Küchenchef,
bereitet dir deinen geangelten Fisch gleich zu.



In più:
lo chef Luis
preparerà subito il pesce
che avete pescato.

Plus: Luis, the chef,
cooks your freshly caught fish right away.



Freischwimmbad Gossensass

Piscina all'aperto di Colle Isarco

Outdoor swimming pool Gossensass

Abwechslung in den Bergen:

In Gossensass steht euch in den Sommermonaten ein kleines, aber feines Freibad zur Verfügung. Du findest zwei beheizte Freibecken, eine einladende Liegewiese zum Sonnenbaden, ein Volleyballfeld und einen Kinderspielbereich vor.

Varietà in montagna:

a Colle Isarco, nei mesi estivi, potrete usufruire di una piccola ma graziosa piscina all'aperto. Troverete due piscine esterne riscaldate, un invitante prato per prendere il sole, un campo da pallavolo e un'area giochi per bambini.

When it's getting hot in summer, you'll have the opportunity

to visit the small but charming outdoor swimming pool in Gossensass.

You can enjoy two heated pools, a lawn for sunbathing, a volleyball field and a playing area for kids.



Freischwimmbad
Piscina all'aperto
Outdoor swimming pool



Ibsenplatz, Gossensass
Piazza Ibsen, Colle Isarco

Mitte Juni–Anfang September:
10–18.30 Uhr



metà giugno–inizio settembre:
ore 10–18.30

Mid of June–Begin of September:
10 am–6.30 pm



Tipp: Frag gleich beim Eingang nach ob es ein leckeres Eis gibt.

Suggerimento: chiedete all'ingresso se c'è un delizioso gelato.

Tip: At the entrance, you can ask for a delicious ice cream.



Achtsam in der Natur

Stell dir vor es gäbe keine Wiesenblumen, kein Vogelgezwitscher, weder kühle Wälder noch saubere Bäche: schlechte Aussichten, oder? Damit das nicht zu unserer Realität wird, müssen wir gemeinsam an einem Strang ziehen und einige Regeln beachten. Finde heraus, was auch du tun kannst!

- 1. Abfall:** Müll gehört in die Mülltonne und nicht auf Wiesen und Wälder. Geh auf Nummer sicher und halte einen Abfallbeutel bereit, denn in den Bergen gibt es nicht überall Mülltonnen. Auch Hundekot gehört ordnungsgemäß entsorgt!
- 2. Wildtiere:** Reh, Fuchs und Eichhörnchen mögen keinen Lärm: und weil der Wald ihr Zuhause ist, müssen wir uns leise verhalten, um sie nicht zu stören oder gar zu verschrecken! Bleib auf den markierten Wegen, um Schutzzonen nicht zu betreten.
- 3. Pflanzen:** Blumen und Sträucher sind am schönsten da, wo sie wachsen. Damit sich auch der nächste Wanderer daran erfreuen kann, verzichte aufs Pflücken.
- 4. Pilze und Beeren:** Wald und Wiese beschenken uns mit Pilzen und Beeren. Denk daran, dass die Natur für alle da ist: sammle nur so viel erlaubt ist und du auch selber verzehren kannst.

Rispettare la natura

Immagina un mondo senza fiori sui prati, senza il canto degli uccelli, niente foreste fresche o ruscelli puliti: brutte prospettive, vero? Per evitare che questo diventi la nostra realtà, dobbiamo unirici e seguire alcune regole. Scopri cosa puoi fare anche tu!

- 1. Rifiuti:** I rifiuti vanno messi nella spazzatura e non buttati nei prati e nelle foreste. Visto che in montagna non ci sono tanti cestini per i rifiuti, porta sempre un sacchettino per i tuoi rifiuti con te. Anche le feci dei cani devono essere smaltite correttamente!
- 2. Animali selvatici:** cervi, volpi e scoiattoli non amano i rumori e, poiché il bosco è la loro casa, dobbiamo fare silenzio per non disturbarli o addirittura spaventarli! Resta sui sentieri segnalati per evitare di entrare in aree protette.
- 3. Piante:** I fiori e gli arbusti sono più belli dove crescono. Affinché anche il prossimo escursionista possa goderne, astenetevi dal raccogliergli.
- 4. Funghi e frutti di boschi:** I boschi e i prati ci regalano funghi e frutti. Tieni in mente che la natura è per tutti: raccogli solo quanto è consentito e puoi mangiare.

◆ Respect nature

Imagine a world without meadow flowers, no birdsong, neither cool forests nor clean streams: bad prospects, right? To prevent this from becoming our reality, we need to stick together and follow a few rules. Find out what you can do!

- 1. Waste:** Litter belongs in the garbage can and not on meadows and forests.
Play it safe and keep a waste bag handy, as there aren't litter bins everywhere in the mountains.
Dog waste must also be disposed of properly!
- 2. Wild animals:** deers, foxes and squirrels don't like noise: and because the forest is their home, we have to be quiet so as not to disturb or even frighten them!
Stay on the marked paths to avoid entering protected areas.
- 3. Plants:** Flowers are most beautiful where they grow.
So that the next hiker can also enjoy them, refrain from picking them.
- 4. Mushrooms and berries:** Forests and meadows provide us with mushrooms and berries.
Keep in mind that nature is for everyone: collect only as much as is allowed and as much as you can eat yourself.



Grafik / grafica / graphic: © **AP+**artprintplus

Übersetzer / traslatore / translator Gossensass: Silvia Pergher (IT), Catherina Ramoner (EN)

Fotos: Tourismusgenossenschaft Sterzing Pfitsch Freienfeld, 99tales, Patrick Schwienbacher, Klaus Peterlin, Tom Kieslich, TV Ratschings / Manuel Kottersteger, TV Gossensass / Guus Reinartz, IDM Alex Moling



**Sterzing
Ratschings
Gossensass**

Vipiteno-Racines-Colle Isarco

**TOURISMUSGENOSSENSCHAFT STERZING PFITSCH FREIENFELD
SOC. COOP. TURISTICA VIPITENO, VAL DI VIZZE, CAMPO DI TRENŠ**



Stadtplatz 3 Piazza Città
39049 Sterzing / Vipiteno

T +39 0472 765 325

info@sterzing.com · www.sterzing.com

info@vipiteno.com · www.vipiteno.com

**RATSCHINGS TOURISMUS GENOSSENSCHAFT
RACINES TURISMO SOCIETÀ COOPERATIVA**



Jaufenstraße 1 Via Giovo, Gasteig / Casateia
39049 Ratschings / Racines

T +39 0472 760 608

info@ratschings.info · www.ratschings.info

info@racines.info · www.racines.info

**TOURISMUSGENOSSENSCHAFT GOSSENSASS
SOC. COOP. TURISTICA DI COLLE ISARCO**



Ibsenplatz 2 Piazza Ibsen
39041 Gossensass / Colle Isarco

T +39 0472 632 372

info@gossensass.org · www.gossensass.org

info@colleisarco.org · www.colleisarco.org